

Joanna Morgan

Honours student at Te Kawa a Maui (School of Maori Studies) at Victoria University

毛利語 Māori

原教界

邊框根據毛利族會所的圖像元素繪製
緣取はマオリ族集会所模様の要素をもとに作成

The design of the frames is based on the elements seen at a marae, a Maori meeting place.

Te Ao Mātauranga o te Iwi Taketake

- te** 【det. / 限定詞】determiner 限定詞（用以指示特定的名詞）
ex. He pango te kuri.
LV black det. dog
The dog is black.
例：He pango te kuri.
[繫] 黑色的 主 狗
這隻狗是黑色的。
- ao** 【n. / 名詞】world; realm; day; cloud 世界；領土；天；雲
ex. te ao hurihuri
det. world revolving
the revolving world
例：te ao hurihuri
[定] 世界 轉動
轉動的世界
- mātauranga** 【n. / 名詞】knowledge; wisdom; understanding 知識；智慧；理解
ex. Me whai i te mātauranga!
AV pursue ptc. det. knowledge
We should pursue the knowledge!
例：Me whai i te mātauranga!
應該 追求 [助 定] 知識
我們應該追求知識！
- o** 【gen. / 屬格】genetive 屬格（表示名詞的所屬）
ex. te Whare Wānanga o Wikitōria
det. house discussion gen. Victoria
Victoria University
例：te Whare Wānanga o Wikitōria
[定] 房子 討論 [屬] 維多利亞
維多利亞大學
- iwi** 【n. / 名詞】tribe, people 部落；民族
ex. ko ngāti Tūwharetoa te iwi
LV descendants (proper noun) det. people
the people that descend from Tūwharetoa
例：ko ngāti Tūwharetoa te iwi
[繫] 後代（部落名；人名）[定] 民族
這個族的人是 Tūwharetoa 的後代。
- taketake** 【adj. / 形容詞】aboriginal, indigenous, native 原住民的；原住的
ex. He iwi taketake mātou.
LV people indigenous we
We are indigenous people.
例：He iwi taketake mātou.
[繫] 民族 原住民的 我們
我們是原住民族。



行政院原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES, EXECUTIVE YUAN



教育部



政大原住民族研究中心
Center for Aboriginal Studies (ALCD)